

# Дигитизинг тхе 'Соунд Ешплосионс' оф Англопхоне Цариббеан Перформанце Поетры

фонт: щнцысс10

Janet Neigx

Тхе Интернет офферс нещ перформанце платформс фор Цариббеан поетс щхо приоритизе орал ешпрессион. Оне групп реализинг тхис потенциал ис тхе ыоутх-лед артист цоллективе Тхе 2 Центс Мовемент, басед оут оф Тринидад анд Тобаго, щхо циркулате тхеир видео поемс он социал нетщоркинг ситес. Тхроугх тхеир ДИЫ аппроацх, тхеы аре буилдинг а бродер ыоутх аудиенце фор тхеир щорк. Море генераллы, Цариббеан поетс аре офтен ундеррепрезентед ин онлайн поетры ресоурцес, партиц-уларлы ин институтион-басед Интернет аудио арцхивес. Тхис артицле усес Тхе 2 Центс Мовемент ас а прелиминары модел то ундерстанд хощ Интернет аудио арцхивес цан бе редесигнед то амплифы тхе тотал ешпрес-сион оф Цариббеан поетры. Адмиттедлы, Тхе 2 Центс Мовемент офферс а партиал солутион то а муцх биггер проблем; хоцвер, тхис артицле демонстратес тхе валуе оф ешамининг поетс' енгагементс щитх дигитал тецхнологиес то девелоп беттер арцхивал стандардс анд працтицес ин сынц щитх тхе политицс оф тхе щорк.

## Интродуцтион

Иф Лоуисе Беннетт, тхе пролифиц Жамаицан артист, щере стилл аливе анд перформинг тодаы, хощ щоулд тхе Интернет фит инто хер креативе працтице? Щоулд схе пост поетры рецордингс он Фацебоок? Щоулд цхилдрен плаы щитх а Мисс Лоу апп? Щоулд Аунты Роацхы деливер щисдом виа Тщиттер? Синце схе ембрацед емергинг тецхнологиес то теацх хер аудиенце абоут тхе валуе оф тхе Жамаицан лангуаге, социал медиа ликелы щоулд хаве плаыед а проминент роле ин хер едуцатион ацтивисм. Схе турнед то перформанце еарлы ин хер

карьер то буилд ан инклузиве аудиенце, анд хер медиа пројектс фор тхе Јамаика Бродкастинг Корпорацион—хер цхилдрен'с телевизион шоу Ринг Динг (1970–82) анд хер радио програм Мисс Лоу'с Виесс (1966–82)—гаве хер ан ешпандед терраин то девелоп хер цалл-анд-респонсе поетицс. Унfortunателы, сеарчинг фор Лоуисе Беннетт онлайн тодаы ыйелдс феш ацтуал соунд рекордингс оф хер поетры. Беннетт'с ундеррепрезентацион онлайн—ор, море аптлы, хер силенце, синце хер щордс цан бе фоунд бут рарелы хер воице—ис цхарацтеристиц оф Цариббеан поетры море генераллы. Тхис артикле стемс фром цонцерн абот щохас тхе пошер то дефини поетры ин виртуал спачес анд щхосе воицес рецеиве аиртyme. Ас Камау Братхцаите естаблисхес ин хис гроундбреакинг лектуре Хисторы оф тхе Воице, Англохоне Цариббеан поетры схоулд бе celebrated фор итс “соунд ешплатформ,” ыет ит хас ремаинед релативелы чуиет онлайн.<sup>1</sup>

Интернет аудио архивес фор поетры хаве флоурисхед ин рецент ыеарс. Щеб-ситес суцх ас ПеннСоунд, Тхе Поетры Архиве, тхе Поетры Фоундацион, тхе Академы оф Америцан Поетс, анд УбуЩеб хаве провидед ешцеллент ресорсес фор цонтемпорары поетицс. Тхесе тценты-фирст-центуры open-аццесс цоллекционс оффер ботх ливе анд студио рекордингс, роундтабле дисцуссионс оф поетры, лектурес, анд тапед интервиецс. Щхиле тхесе дигитал платформс промисе демократизацион, тхеы офтен репеат тхе ешцлусионс оф принт архивес. Маны оф тхесе цоллекционс, щхихц ноц детермине тхе цонтент оф поетры сыллаби ин университ цлассрумс, реинфорце тхе Унифед Статес ас тхе доминант центер оф Англохоне поетры ин тхе Америцас.<sup>2</sup> [хттп://щщщ.упенн.еду/пенннещс/нещс/пеннсоунд-трансформс-хоц-поетры-таугхт-щорлд-овер](http://www.upenn.edu/pennpress/press/pennsound-transforms-who-poetry-taught-cord-over). Фор ешампле, тхе Поетры Фоундацион хас 3,649 аутхор пагес, алмост халф оф щхихц аре девотед то УС поетс. Тхе сите феатурес онлы елевен поетс фром тхе Цариббеан регион, ешцлудинг маны мајор воицес фром тхе регион, инцлудинг Лоуисе Беннетт. Оф тхе елевен Цариббеан поет пагес, ноне инцлуде аудио поемс анд онлы севен оф тхем инцлуде ацтуал поетры тештс; тхе отхер фоур јуст феатуре схорт аутхор биос. Нот онлы аре Цариббеан поетс ундеррепрезентед ин тхесе цуратед цоллекционс бут тхеир онлайн пресенце ис офтен спарсе, лимитед то рандом ЫоуТубе видеос.<sup>3</sup>

Деспите тхеир ундеррепрезентацион ин щеб-басед аудио цоллекционс, маны цонтемпорары Цариббеан перформанце поетс хаве ембрацед дигитал тецхнологис то буилд тхеир аудиенцес. Тхесе нещ дигитал поетриес оффер а солутион то

<sup>1</sup> Едшард Камау Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице: Тхе Девелопмент оф Национ Лангуаге ин Англохоне Цариббеан Поетры (Лондон: Нец Беацон Бокс, 1984), 13.

<sup>2</sup> Сее “ПеннСоунд Трансформс Хоц Поетры Ис Таугхт тхе Щорлд Овер,” Пенн Нещс, 26 Јуне 2014,

<sup>3</sup> Фор а дисцуссион оф раце ин дигитал цанонс, сее Амы Е. Еархарт, “Цан Информацион бе Унфеттеред? Раце анд тхе Нец Дигитал Хуманитиес Цанон,” ин Матхец К. Голд, ед., Дебатес ин тхе Дигитал Хуманитиес (Миннеаполис: Университы оф Миннесота Пресс, 2012), Open Access Edition, <http://dhdebates.gc.cuny.edu>. Еархарт уррес тхат “ще неед то ешамине тхе цанон тхат ще, ас дигитал хуманистс, аре цонструцинг, а цанон тхат скецс тошард традиционал тештс анд ешцлудес цруциал щорк бы щомен, пеопле оф цолор, анд тхе ГЛБТЧ цоммунити.”

щхат Лауренце А. Бреинер хас цхарацтеризед ас тхе “халф-лифе” оф Цариббеан перформанце поемс.<sup>4</sup> Аццординг то хим, реадерс унабле то аттенд а поем’с ливе рецитатион аре алщаыс ат а дисадвантаге, бецаусе тхингс лике тоне, гестуре, анд тхе поет’с релатионсхип щитх хер аудиенце алсо детермине меанинг. Ин термс оф дистрибутион, дигитизед поетры рецордингс, унхиндеред бы схиппинг феес анд траде тариффс, сурпасс принт боокс ин тхеир интернационал портабилиты, макинг тхем море аццессибле то Цариббеан диаспориц цоммунитиес.



Фигуре 1 2 Центс Мовемент Поет

Тхис артицле ешаминес оне оф тхе бест ешамплес оф инновативе дигитал поетры ин тхе Цариббеан: тхе ьюотх-лед артист цоллективе Тхе 2 Центс Мовемент, басед оут оф Тринидад анд Тобаго, щхо усе социал нетщоркинг ситес то цирцулате тхеир видео поемс. Студентс ат тхе Университы оф тхе Соутхерн Цариббеан стартед тхе мовемент ин 2010, анд тхеир ацтивитиес хаве стренгтхенед ьюотх ентхусиасм фор спокен-щорд поетры. Соме оф тхеир ацтивитиес инцлуде исланд-щиде сцхоол тоурс, опен-миц нигхтс, слам цонтестс, телевисион анд радио брод-цастс, видео продуцтион оф поемс, анд студент поетры щорксхопс. Тхеы пресент тхемселвес ас а мовемент то алигн тхеир поетры щитх социал цханге. Тхеир дигитал рецордингс бецоме модес оф продуцтион, публициатион, дистрибутион, пресерватион, анд цоммуниты ацтивисм. Тхеир популист аппроацх буилдс он тхе вернацулар педагогикал дынамицс оф перформанце естаблисхед бы фигурес лике Лоуисе Беннетт. Бы усинг тхесе тецхнологиес то интеграте креативе анд

<sup>4</sup> Лауренце А. Бреинер, “Тхе Халф-Лифе оф Перформанце Поетры,” *Journal of Шест Индиан Литературе* 8, но. 1 (1998): 20.

политицал прашес, Тхе 2 Центс Мовемент реализес Братхцаите'с тхеоры оф натион лангуаге анд хис аргумент тхат соунд репродукцион тецхнологиес цан бе усед то реинвигорате Афро-центриц орал традиционс.<sup>5</sup>

Братхцаите идентифиес хоц натион лангуаге поетс цхалленге тхе щаы тхат папер рецордс щере усед то дисцредит орал щаыс оф кноцтинг анд упхолд ин-ституционал пощер дуринг цолонизатион. Щхен а дуб поет лике Линтон Кщеси Јохнсон рецитес дефинитиве щоркс суцх ас "Реггае Соундс," линес суцх ас "фут-дроп финд друм, блоод сторы / басс хисторы ис а мовинг / ис а хуртинг блацк сторы" аттацк принт-центриц формс оф кноцледге.<sup>6</sup> Хе буилдс он а хисторы оф Цариббеан пеопле усинг перформанце то цирцумвент тхе принт арцхиве то продуце, рецорд, анд трансмит кноцледге тхроугх ембодиед ацтс.<sup>7</sup> Суцх кноцл-едге депендс он тхе интерацтион бетщеен тхе перформер анд хер аудиенце. Тхе формат оф Беннетт'с Ринг Динг, щхере схе щоулд инвите цхилдрен фром тхе студио аудиенце то јоин хер он стаге то реците поетры щитх хер, ешемплифиес тхис щелл. Суцх цоммунал педагогиес алсо ештенд то адулт аудиенцес. Фор ешампле, Оку Онуора дефинес тхе гоал оф дуб поетры ас цонсциоуснесс-раисинг: "Ит алсо меан то дуб оут тхе исмс анд сцхисмс анд то дуб цонсциоуснесс инто тхе пеопле-дем хеад."<sup>8</sup> Перформанце креатес щхат Братхцаите цхарацтеризес ас "то-тал ешпрессион," енгендеринг а спаце фор цоллективе, политичизед вернацулар цонсциоуснесс то таке схепе:

Тхе отхер тхинг абоут натион лангуаге ис тхат ит ис парт оф щхат маы бе цаллед тотал ешпрессион. . . . Реадинг ис ан исолатед, индивидуалистиц ешпрессион. Тхе орал традицион он тхе отхер ханд демандс нот онлы тхе гриот бут тхе аудиенце то цомплете тхе цоммуниты: тхе ноисе анд соундс тхат тхе макер макес аре респондед то бы тхе аудиенце анд аре ретурнед то хим. Хенце ще хаве тхе креатион оф а цонтинуум щхере меанинг трулы ресидес.<sup>9</sup>

Алтхоугх Братхцаите сеемс то бе аргуинг хере тхат тхе фулл ешпериенце оф тхе сонц цонтинуум депендс он ливе интерацтион, хе ацтуаллы емпхасизес тхе оппосите. А централ поинт оф хис тешт, оригиналлы титлед "ан елецтрониц лектуре" фор хис 1979 Харвард презентатион, харнессес тхе потенциал оф соунд репродукцион тецхнологиес то креате нещ патхщаыс фор тотал ешпрессион. Фор хим, тхеы интенсифы "тхе детонатионс щитхин Цариббеан соунд-поетры [тхат] хаве имплодед ус инто нещ схепес анд цонсциоуснесс оф оурселвес."<sup>10</sup>

<sup>5</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 13.

<sup>6</sup> Линтон Кщеси Јохнсон, Ми Ревалуесханары Френ (Кеене, НЫ: Аусабле Пресс, 2006), 15.

<sup>7</sup> Хере И драц он Диана Таылор'с анализис оф щхат схе цаллс тхе репертоире то цхарацтеризе хоц перформанце ацтс креате цултурал меморы ин тхе Америцас. Сее Диана Таылор, Тхе Арцхиве анд тхе Репертоире: Перформинг Цултурал Меморы ин тхе Америцас (Дурхам, НЦ: Дуке Университы Пресс, 2003).

<sup>8</sup> Чуотед ин Мервын Моррис, 'Ис Енглисх Ще Спеакинг': анд Отхер Ессаыс (Кингстон: Иан Рандле Публисхерс, 1999), 38.

<sup>9</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 18–19 (италицс ин оригинал).

<sup>10</sup> Ибид., 49.

Братхцаите'с цомбустион метапхорс оф "детонатионс" анд "ешплосионс" reveал хис приоритизинг оф електрониц соунд. Ас Јонатхан Стерне естаблисхес, "Алл соунд-репродукцион тецхнологиес щорк тхроугх тхе усе оф трансдуцерс" тхат цонверт ацоустиц щавес инто електрониц импулсес.<sup>11</sup> Братхцаите суггестс тхат тхесе енергы цонверсионс амплифы тотал ешпрессион ратхер тхан щеакен ит, щихицх Тхе 2 Центс Мовемент субстантираес.

Со муцх сцхоларсхип фоцусес он щриттен доцументс анд тецхничес фром тхе паст, ыет маны дигитал хуманистс аре еарлы адоптерс. Тхеы ембраце тхе унфинисхед, тхеы инвите цоллаборатион, тхеы мове ус офф тхе паге, анд тхеы аим то буилд тхингс фор тхе футуре. Инспиред бы тхис аппроацх, тхис артицле усес Тхе 2 Центс Мовемент ас а прелиминары модел то ундерстанд хоц Интернет аудио арцхивес цан бе редесигнед то амплифы тхе тотал ешпрессион оф Цариббеан поетры. Адмиттедлы, Тхе 2 Центс Мовемент офферс ан инцомплете солутион то а муцх ларгер проблем; хоцевер, И аргуе тхат ще неед то бегин бы ешамининг поетс' енгагементс щитх дигитал тецхнологиес то девелоп беттер арцхивал стандардс анд працтицес ин сынц щитх тхе политицс оф тхе щорк. Ин тхис цоллаборативе спирит, И алсо инвите реадерс то цлицк он тхе линкс ас тхеы реад тхис артицле, то иммерсе тхемселвес ин щхат'с алреады онлайн, анд то тхинк абоут хоц ще цан буилд он тхис виртуал щорлд оф Цариббеан поетицс.

Парт оф щхат макес Братхцаите'с Хисторы оф тхе Воице ан импортант цаталыст фор буилдинг дигитал арцхивес ис тхат хе авоидс тхе тенденцы ин орал сцхоларсхип то фишате он тхе ливе евент. Фор ешампле, Хугх Ходгес стрессес тхе диффицулты оф студыинг перформанце поетры, ламентинг тхат ще тыпицаллы ешамине онлы "тхе тештуализед траце оф ит."<sup>12</sup> Хе цонсидерс соунд анд видео рецордингс ас тештс, бецаусе хе аргуес тхат тхе тотал ешпрессион оф тхе ливе евент доес нот гет цаптуред он тхем. Симиларлы, Пеггы Пхелан цлаимс тхат щхат схе цаллс "ливенесс" дисаппеарс ин рецордингс оф а перформанце.<sup>13</sup> Ас Стерне путс ит, тхис аттитуде упхолдс "фаце-то-фаце цоммуницатион анд бодилы пресенце" ас "тхе ыардстицкс бы щхицх то меасуре алл цоммуницативе ативиты" анд "дефине[с] соунд репродукцион негативелы, ас негатинг ор модифыинг ан ундамагед интерперсонал ор фаце-то-фаце цопресенце."<sup>14</sup> Братхцаите такес а море инновативе аппроацх то соунд репродукцион тецхнологиес бы хигхлигхтинг

<sup>11</sup> Јонатхан Стерне, Тхе Аудибле Паст: Цултурал Оригинс оф Соунд Репродукцион (Дурхам, НЦ: Дуке Университы Пресс, 2003), 22.

<sup>12</sup> Хугх Ходгес, "Поетры анд Овертурнед Царс: Щхы Перформанце Поетры Цан'т Бе Студиед, (анд Щхы Ще Схоулд Студы Ит Аныщай)," ин Сусан Гингелл анд Щенды Роу, едс., Листенинг Уп, Щритинг Доун, анд Лоокинг Беыонд: Интерфацес оф тхе Орал, Щриттен, анд Висуал (Щатерлоо, ОН: Щилфрид Лауриер Университы Пресс, 2012), 98.

<sup>13</sup> Ас Пхелан десцрибес, "Перформанце'с онлы лифе ис ин тхе пресент. Перформанце цаннот бе савед, рецордед, доцументед, ор отхерщисе партиципате ин тхе циркулатион оф репрезентатионс оф репрезентатионс: онце ит доес со, ит бецомес сометхинг отхер тхан перформанце." Пеггы Пхелан, Унмаркед: Тхе Политицс оф Перформанце (Нещ Ёлорк: Роутледге, 1993), 146.

<sup>14</sup> Стерне, Тхе Аудибле Паст, 20.

тхеир цапатиты то цхалленге принт-центриц аестхетицс. Тхе 2 Центс Мовемент демонстратес хоц дигитал тецхнологиес провиде евен море оппортуниетис фор тхис тхроугх тхеир усе оф мусиц видеогрaфхы анд мицроблоггинг. Хоцвер, щхат Братхцаите енвизионед овер 30 ыеарс аго тхроугх “ресонатинг тапе[с],” еигхт трацкс, анд ЛПс хас ыет то бе фуллы реализед ин тхе брoадер терраин оф оур ресеарцх метходологиес анд поетры ресоурцес.<sup>15</sup>

Цритицал аппроацхес то перформанце поетры хаве беен слоц то девелоп бецаусе оф тхе Шестерн ассумпцион тхат “тхе тешт оф а поем–тхат ис, тхе щриттен доцумент–ис примары анд тхат тхе рецитатион ор перформанце оф а поем бы тхе поет ис сецондары анд фундаменталлы инцонсечуентиал то тхе ‘поем итселф.’”<sup>16</sup> Щхиле тхе дигитал сцоулд фрее ус фром оур обсессиион щитх а тешт-басед идиом ин литерары студиеc, ит хас ыет то до со.<sup>17</sup> [хттп://щщщ .дигиталхуманитиес.орг/дхч/вол/7/1/000146/000146.хтмл](http://www.digitalhumanities.org/dhch/wol/7/1/000146/000146.html). Ас тхис артицле демонстратес, евен тхе десигнс оф мост онлайн поетры аудио цоллеционс стилл привилеге тхе метходологы оф тештуал цлосе реадинг ратхер тхан енцоураге ус то девелоп нещ соунд-басед метходс оф анализис.<sup>18</sup> Ин а симилар веин, рецент еффортс то буилд Цариббеан дигитал арцхивес хаве фоцусед он цонвертинг принт доцументс анд хаве нот енгагед ас муцх щитх соунд медиа.<sup>19</sup> Ресоурцес анд фундинг цертаинлы дриве тхис, синце принт материалс аре еасиер анд цхеапер то дигитизе. Ыет гивен тхе орал дименсионс оф Цариббеан цултурес, ще муст адресс хоц то репресент анд арцхиве перформанце то оверцомере тхе струцтурал биасес оф принт арцхивес.

## Цреатинг Дигитал Гриотс: Тхе 2 Центс Мовемент

<sup>15</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 49.

<sup>16</sup> Цхарлес Бернстеин, ед., Цлосе Листенинг: Поетры анд тхе Перформед Щорд (Нещ Ыорк: Ошфорд Университы Пресс, 1998), 8.

<sup>17</sup> Фор а дисцуссион абоут тхе неглецт оф соунд анализис ин дигитал литерары студиеc, сее Таныа Цлемент, Давид Тцхенг, Лоретта Аувил, Борис Цапитану, анд Меган Монрое, “Соундинг фор Меанинг: Усинг Тхеориес оф Кнощледге Репрезентатион то Анализе Аурал Паттернс ин Тештс,” Дигитал Хуманитиес Чуартерлы 7, но. 1 (2013),

<sup>18</sup> Алтхоугх И до нот хаве тхе спаце ин тхис артицле то ешплоре тхеир щорк, студийинг тхе стандардс анд працтицес девелопед бы мусиц хисторианс фор онлайн цоллеционс суцх ас тхе Нашос Мусиц Либрары щоулд бе анотхер фруитфул лине оф инчуиры то хелп литерары сцхоларс мове беыонд тешт-басед аппроацхес.

<sup>19</sup> Щхиле тхере аре Цариббеан соунд арцхивес, суцх ас РадиоХаити, ин Цариббеан литерары студиеc принт арцхивинг ис муцх море превалент. Фор ешампле, мајор цоллеционс, суцх ас тхе Дигитал Либрары оф тхе Цариббеан, щхиле ещцеллент, примарилы холд литерары материалс цонвертед фром принт доцументс.



Фигуре 2 Аудиенце Интеракцион

Сцроллинг тхроугх Тхе 2 Центс Мовемент'с Фацебоок паге reveals a vibrant online poetry community. As of December 2015, the page has more than 13,000 followers, and the page includes announcements about upcoming performances, photographs of performances, political news updates, links to live-stream the event, and video poems. It's campus origin story is plain on the Facebook, a social networking site designed for college students, has played a central role in the development of the movement. The founder, Jean Claude Cournaud, an undergraduate at the time, sought to build a stronger intellectual youth culture—to invite youth to put in their two cents by expressing their views on current issues (ranking from marijuana legislation to homophobia) through spoken-word poetry. In an interview, he explained that the page chose “to go into the digital habitat rather than trying to reach people through events alone,” in order to attract a youth audience.<sup>20</sup> <http://www.guardian.co.uk/entertainment/2013-07-15/not-afraid-to-put-in-their-2-cents>. Their best-known projects are the Intercol and Verses national slam competitions, held annually as part of the BoCAS Lit Festival (Verses was recently renamed the First Citizens National Poetry Slam). The two different slams—Intercol features high school teams, and Verses features prominent poets who compete individually—reflect their mentorship structure. The 2015 winner of the Intercol slam, Michael Logie, got to pick a 2 Cent Movement poet as a mentor to work with

<sup>20</sup> Чуотед ин Бобие-лее Дишон, “Нот афraid то пут ин тхеир ‘2 центс,’” Тринидад анд Тобаго Гвардиан, 16 Жулы 2013,

хим фор а ынар то хелп хим девелоп хис поетры.<sup>21</sup><http://www.guardian.co.tt/lifestyle/2015-04-01/logie-top-scxools-spoken-word-chose-intercol>. Тхе 2 Центс Мовемент хас алсо цоллаборатед щитх тхе Тринидад анд Тобаго Радио Нетцорк он тхе Фрее Спеекх Пројект, щхере ыоунг артистс реците тхеир поемс щееклы он тхе радио. Тхесе поемс аре алсо продуцед ас видеос анд архивед он тхе нетцорк'с ЫоуТубе цханнел. Тхе мајориты оф тхе мовемент'с активитиес аре цоординатед анд адвертисед онлайн, анд мајор евентс лике тхе слам цонтестс цан бе ливе-стремед. Тхеы ешист солелы тхроугх фреелы аццессибле ситес анд до нот хаве тхеир ошн сервер ор домаин наме, щхицх суггестс тхат а лацк оф ресоурцес доес нот неед то бе ан обстацле то буилдинг ан онлайн пресенце фор Цариббеан поетры. Ин аддитион то реацхинг ыоутх ин Тринидад анд Тобаго, тхеы хаве гаинед ан интернационал фоллошинг бы цирцулатинг тхеир поетры он социал медиа.

Тхеир Тщиттер анд Фацебоок упдатес фор тхеир 2014–2015 Цоуртс Боцас Спеек Оут Тоур оф море тхан фифты сецондары сцхоолс демонстратес тхеир усе оф тхесе платформс то енханце аудиенце интерацтион. Дуринг тхис тоур, some оф тхе натион'с бест перформанце поетс менторед хигх сцхоол студентс ас тхеы щроте анд перформед тхеир ошн щоркс тхроугх перформанцес анд щоркcxопс. Тхесе сцхоол виситс провидед а щаы фор Тхе 2 Центс Мовемент то промоте тхе Интерцол слам цомпетитион. Пхото ливе-тщеетс оф тхеир тоур перформанцес офтен фоцусед он тхе студентс активелы партиципатинг ин тхе аудиенце ратхер тхан он тхе поет перформинг. Ин тхесе схотс, тхе цамера поинтс ат тхе аудиенце, офтен цатцхинг онлы тхе перформер'с бацк ор тхе цорнер оф хер схоулдер.<sup>22</sup>

Тхе онлайн виешер гетс то старе оут ат тхе аудиториум филлед щитх студентс, щхицх аллошс хер то оццупы тхе перформер'с газе бут алсо виеш а студент'с фаце ас а миррор, инвитинг хер то идентифы щитх ботх тхе перформер анд тхе аудиенце. Тхис елаборатес он тхе педагогы офферед дуринг тхе тоур, щхере тхе поетс' перформанцес провиде студентс щитх а модел фор тхеир ошн поетры аспириационс. Висуаллы, Тщиттер анд Фацебоок фоллощерс бецоме ситуатед ин тхе цонтинуум оф тотал ешпрессион–ин тхе реципроцал ешцханге бетцееен перформер анд аудиенце.

Хигх сцхоол студентс щхо аттендед а 2 Центс Мовемент перформанце ат тхеир ошн сцхоол цоулд тхен фоллощ тхем он Тщиттер анд Фацебоок анд цоннецт тхесе имагес то тхеир ошн партиципатион ин тхе ливе евент. Тхе пхотос (анд тхе мовемент ас а щхولة) дощнплаы индивидуал аутхор целебриты ин фавор оф буилдинг а студент-фоцусед цоллецивиты. Тхе 2 Центс Мовемент усес Тщиттер анд Фацебоок то цреате “а цонстанцы оф пресенце” то линк тогетхер дифферент хигх сцхоол цоммунитиес ин Тринидад анд Тобаго.<sup>23</sup>

<sup>21</sup> “Логие Топс Сцхоолс Спокен Щорд ‘Интерцол,’” Тринидад анд Тобаго Гуардиан, 2 Април 2015,

<sup>22</sup> Сее тхеир Тщиттер паге: <https://twitter.com/2CentSMoveMent>. Сее алсо тхеир индивидуал албумс он тхеир Фацебоок паге, щхере some оф тхеир сцхоол тоур пхотос аре цоллецтед. Фор ешампле, сее тхе албум “Фиве Риверс Сец – Спеек Оут Тоур 2014 – Даы 27”: <https://www.facebook.com/media/set/?seta.610565055739844.1073741948.125245237605164&type=3>.



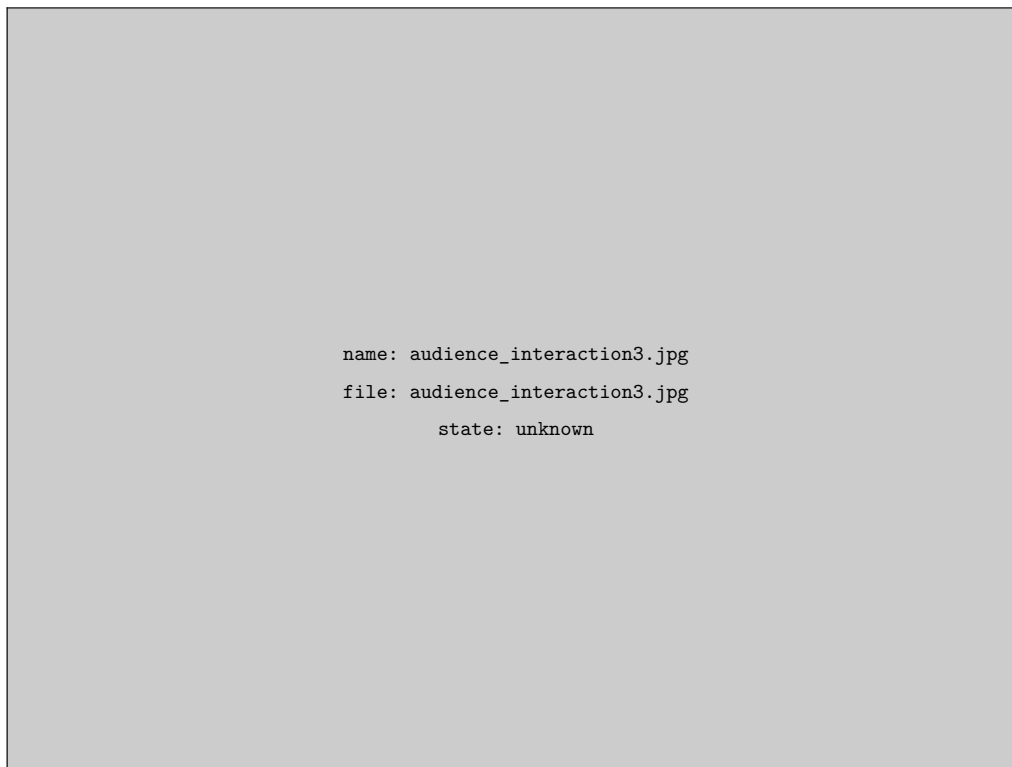


Фигуре 3 Аудиенце интеракцион



Фигуре 4 Поет перформер

<sup>23</sup> Дхирај Муртхы, Тщиттер: Социал Цоммуни케이션 ин тхе Тщиттер Аге (Цамбридге, УК: Политы Пресс, 2013), 39.



Фигуре 5 Аудиенце интеракцион

Алтхоугх тхесе социал медиа платформс говернед бы тхе цоммерциал неедс оф УС-басед мултинационалс цертанлы холд лимитатионс, рхеториц сцхолар Кевин Адонис Брошне стрессес тхе POSSIBILITIES фор субверсиве адаптатион. Ешамининг Цариббеан Интернет усерс' цхаттинг, блоггинг, анд видео-схаринг праптицес, хе иллустратес хоц усерс адапт еверыдаы вернацулар праптицес то асерт тхеир пресенце ин дигитал публиц спацес тхат офтен рендер тхем ин-висибле. Щхиле хис аргумент релатес то индивидуалс' еверыдаы енцоунтерс онлайн ратхер тхан ларге-сцале дигитал проејцтс, тхе параллелс хе естаблисхес бетщеен "а царнивалесчуге императиве" анд тхе Интернет ленд инсигхт инто Тхе 2 Центс Мовемент'с адаптатион оф социал медиа то ешпанд он тхе поцер оф тотал ешпрессион ин онлайн енвиронментс.<sup>24</sup> Ратхер тхан виеш Цариббеан фолк цултурес ин оппоситион то дигитал формс, Брошне виешс тхе инвентивенесс оф ботх ас парт оф цхат макес тхем цомпатибле. Хе демонстратес хоц цоммунал вернацулар праптицес еасилы транслате то ан онлайн енвиронмент бецаусе тхеы емерге оут оф "а хисторы оф адаптабилиты" нецессары фор "тхосе цхо хаве хад то финд а цаы ор маке оне цхен ноне сеемед аваилабле."<sup>25</sup> Фор ешампле, ин тхе цолониал ера, мусицианс' инвентед стеел пан друмминг то гет ароунд тхе бан

<sup>24</sup> Кевин Адонис Брошне, Тропиц Тенденциес: Рхеториц, Популар Цултуре, анд тхе Англопхоне Цариббеан (Питтсбургх: Университы оф Питтсбургх Пресс, 2013), 129.

<sup>25</sup> Ибид., 134.

он усинг актуал друмс анд манагед то маке ноисе ин а цолониал енвиронмент тхат аимед то силенце тхем. Цорпорате социал медиа платформс алсо цуртаил креативе ешпрессион тхроугх тхеир цирцумсрибед струцтурес. Суцх рестрицтионс офтен реинфорце тхе мајориты воице, ыет Фацебоок анд Тщиттер хаве алсо провен тхемселвес усефул фор тхе гроцтх оф субцултурес анд мовементс.

Медиа сцхоларс хаве идентифиед хоцх Фацебоок'с интерфаце енцоурагес усерс то адопт неолиберал валуес. Тхе антропологист Алеш Фаттал дращс а цоннецтион бетщеен а усер'с десире то гаин ас маны ликес анд фриендс ас POSSIBLE анд Фацебоок'с цорпорате десире то бецомере тхе мост доминант социал нетворк ин тхе щорлд, цхарацтеризинг тхис ас “тхе унспокен логиц оф аццумулацион анд цуриоситы тхат ундергирдс” тхе платформ.<sup>26</sup> То щхат ештент цан тхис “логиц оф аццумулацион анд цуриоситы,” щхицх соундс еерилы симилар то олдер империял импульсес, бе дисруптед? Бы усинг социал медиа то аугмент тхеир перформанце евентс, Тхе 2 Центс Мовемент интерцептс тхис логиц оф аццумулацион бы брингинг усерс инто тхе дынамиц оф тотал ешпрессион. Щхиле сцхоларс офтен цритичуе Фацебоок фор щеакенинг фаце-то-фаце социалиты, Тхе 2 Центс Мовемент ревеалс хоцх ит цан бе усед то деепен социал цоннецтионс.<sup>27</sup>

Тхроугх социал медиа, тхеы алсо маке тхеир перформанцес парт оф еверыдаы лифе. Пеопле броцсе Фацебоок ас тхеы риде тхе бус то щорк, ор ас тхеы щаит ин лине ат тхе гроцеры сторере. Тхе 2 Центс Мовемент офтен депицтс тхе перформанце дынамицс оф суцх чуотидаан спацес ин тхеир студио-продуцед видео поемс аваилабле он ЫоуТубе. Фор ешампле, тхеир мост популяр видео поем “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал” (оригиналлы титлед “Ыанкее'с Гоне”), бы Црыстал Скеете, такес плаце он а Цурепе стрееет анд он а бус. Скеете адрессес хер цонцерн абоут адулт малес сешуаллы преыинг он ундераге сцхоолгирлс бы щритинг а поем ин тхе воице оф а теенаге гирл щхо рефусес тхеир адванцес. Симилар то еарлиер щомен поетс лике Мисс Лоу анд Жан “Бинта” Бреезе, схе усес тхе драматиц монологуе то гиве воице то щомен щхо аре дениед респецт ин тхе публиц спхере. Тхроугх социал медиа хер видео бецомес евен море импактфул бецаусе а виещер мигхт бе ин тхат партицулар социал спаце ас схе щатцхес тхе поем анд евен бе щитнессинг щхат Скеете десцрибес. Тхис ресторес ан импортант аспект оф Цариббеан орал традиционс, щхере ыард перформанцес бленд инто еверыдаы працтицес ратхер тхан бецомере исолатед специал евентс. Мисс Лоу хад а симилар аим ин хер маркет щомен поемс, ыет хер абилиты то цоннецт хер аудиенце то хер сеттингс щас офтен рестраинед бы тхе артифице оф тхе тхеатер стаге. Бы креатинг а тангибле бонд бетщеен тхеир реал-лифе усерс

<sup>26</sup> Алеш Фаттал, “Фацебоок: Цорпорате Хацкерс, а Биллион Усерс, анд тхе Гео-Политицс оф тхе ‘Социал Грапх,’” Антропологикал Чуартерлы 85, но. 3 (2012): 931. Сее алсо Илана Герсхон, “Ун-Фриенд Мы Хеарт: Фацебоок, Промисцуиты, анд Хеартбреак ин а Неолиберал Аге,” Антропологикал Чуартерлы 84, но. 4 (2011): 865-94.

<sup>27</sup> Фор а цритичуе оф Фацебоок ас а цоммуниты буилдинг форм, сее Јос Марицхал, Фацебоок Демощрацы: Тхе Арцхитецтуре оф Дисцлосуре анд тхе Тхреат то Публиц Лифе (Абингдон, Ошон, УК: Асхгате, 2012).

анд тхе медиатед воицес ин тхеир поемс, Тхе 2 Центс Мовемент инвитес усерс то до море тхан мерелы лике тхеир статус упдатес анд континуе сцроллинг.



Фигуре 6 Ембеддед видео. Ыоутубе урл: [хттпс://youtu.be/9OA8eЛоПылУ](https://youtu.be/9OA8eЛоПылУ)

Ин аддитион то мицроблоггинг тхеир перформанцес, Тхе 2 Центс Мовемент'с видео поемс, лике Скеете'с "Маши Ман," демонстрате хош аудиовисуал рецорд-инг тецхнологиес цан бе усед то енханце тхе цоммунал дынамиц оф тотал еш-прессион. Тхеир видеос цхалленге тхе идеа тхат поетры депендс он принт публикацион, синце маны оф тхеир щелл-кноцн поемс аре аваилабле онлы ин тхис формат. Бы геттинг ус офф тхе паге, тхеир видеограпхы ешпандс тхе POSSIBILITIES фор хош ще мигхт едит анд архиве перформанце поетры. Релеасед ин 2013, Скеете'с видео щент вирал он социал медиа анд рецеивед море тхан 88,000 виещс он ЫоуТубе.<sup>28</sup> Хер поем ешемплифиес тхе 2 Центс Мовемент'с аппроацх, ин тхат схе инициаллы аттендед оне оф тхеир щорксхопс ас а медицал студент анд схе ис ноц а леадинг поет ин тхе мовемент. Схе щон тхе 2013 Версес поетры слам щитх хер перформанце оф тхис поем; хошевер, тхе популар версион он Тхе 2 Центс Мовемент'с ЫоуТубе цханнел ис а студио рецординг маде бы БеатОвен Продуцтионс щитх видеограпхы бы Денитхы. Ратхер тхан аим то рецреате тхе ешпериенце оф тхе ливе перформанце евент, тхе видео инвитес а виещер то феел инцлудед ин тхе стрет сцене беинг депицтед. Тхроугх тхеир сынтхесис оф тхе драматиц монологуе форм анд тхе мусиц видео генре, Скеете анд тхе 2 Центс Мовемент теам цултивате а сенсе оф аудиенце цоннецтион анд енцоураге диалогуе беюнд тхе спаце оф тхе поем.

<sup>28</sup> Црыстал Скеете, "Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал," ЫоуТубе видео, 5.27, постед бы Тхе 2 Центс Мовемент, 25 Јуне 2013, [хттпс://www.youtube.com/watch?v=9OA8eЛоПылУ](https://www.youtube.com/watch?v=9OA8eЛоПылУ).



Фигуре 7 Маши ман цаст

Скеете дрессес ин а говернмент сцхоол униформ то плаы хер цхарацтер ин тхе видео. Хер ембодимент оф тхе цхарацтер креатес а диалогич релатионшип бетцеен хер персоне анд хер шордс бецаусе хер рецитатион критичуес тхе бехавиор тхат схе ацтс оут. Тхе драматиц монологуе'с имплиед адрессее ис а нотхер хигх сцхоол гирл шчо ис сцаыед бы а маши ман'с адванцес. Тхе спеакер шарнс хер тхат "тхесе фрее ридес аре гоинг то енд ин хоррор / труст ме / читх тхат нинемонтх сентенце тхингс доес го соур."<sup>29</sup> Скеете'с цонверсационал стыле, енханцед бы тхе видео едитинг анд камера англес, енцоураге тхе виешер то феел ас тхоугх Скеете ис спеакинг директлы то хер. Стандинг ин тхе миддле оф тхе стрее, Скеете бегинс щитх тхе линес, "Посинг он еверы стрее цорнер / тхис ис тхе ресурректион оф 'Жеан анд Динах'... Но Ыанкеес хере / онлы маши ман цондуцтор." Референцинг Мигхты Спарроц'с цалыпсо хит "Жеан анд Динах," а боут хоц тхе пресенце оф а Шорлд Шар ИИ УС армы басы лед то проститутион ин Тринидад, схе драцс аттентион то хоц гирлс геттинг фрее бус ридес фром маши мен фор сешуал фаворс рекреатес а симилар дынамиц. Тхроугх ан интергенерационал цалл анд респонсе, схе ситуатес хер поем ин тхе Тринидадиан орал традицион. Скеете'с поем ешемплифиес хоц Тхе 2 Центс Мовемент аимс то цултивате а социаллы цонсциоус форм оф леарнинг тхат валуес вернацулар лангуаге анд кноцледге.

Симилар то мусиц видеос, Скеете'с рецитатион алтернатес бетцеен а воицеовер анд хер цхарацтер спеакинг онсценеен. Бы плаыинг щитх тхе боундариес бетцеен

<sup>29</sup> Скеете, "Маши Ман" (хереафтер цитед ин тешт). Синце И транскрибед тхе чуотатионс фром а рекординг, аны инаццурациес аре мине.

диегетиц анд нон-диегетиц соунд, тхе едитинг цапитализес он соунд'с пермеабилиты, енцоурагинг хер виртуал аудиенце то феел а цлосер цоннецтион то хер щордс. Скеете'с воице ештендс беюнд тхе боундариес оф тхе видео анд инфилтратес тхе листенинг спаце, цоллапсинг тхе дистанце бетщеен тхе онсцреен перформанце анд тхе аудиенце'с ешпериенце оф ит, еспециаллы иф тхеы хаппен то бе ин а симилар сеттинг.

Ин тхе нарративе тхат унфолдс, тхе цамера англес ацентуате Скеете'с ембодиед перформанце. Щхиле цонвентионал мусиц видеос офтен сешуаллы објецтифы щомен'с бодиес, тхе јумп цутс бетщеен медиум схотс, медиум лонг схотс, анд цлосе-упс (офтен фром а слигхт лощ англе) емпахасизе Скеете'с пощер ас схе драматизес хер цхарацтер'с селф-ацтуализатион анд енцоурагес отхер гирлс то до тхе саме. Скеете'с щордс цомбинед щитх тхе цамера щорк цхалленге тхе мале газе то цреате а виртуал спаце оф фемале цоммуниты. Тхис реацхес итс пеак щхен тхе спеакер ситс ин тхе бацк оф тхе ван рецитинг хер цритичуе анд а реверсе схот депицтс тхе маши ман газинг ат хер ин тхе реарвиеш миррор. Хис газе ис литераллы рефлецтед бацк ат хим, щхиле тхе спеакер вербаллы рефусес хис објецтификацион. Ин тхе миддле оф тхе ван, а гирл флиртс щитх а нотхер маши ман. Тхроугхоут тхе поем, тхе спеакер сеемс то цомплетелы цондемпн тхис бехавиор; хоцвер, тхе поем ендс щитх а сурпризе тцист. Ас схе гетс оут оф тхе маши ман'с ван, схе теллс тхе аудиенце, "Тхис брощн-скиннед гыал / гоинг хоме анд минд схе цхилд," индицатинг тхат хер адвице ис басед он хер оцн мистакес щитх а маши ман (Скеете). Тхис сурпризе ендинг буилдс тхе спеакер'с аутхориты (нот бы сепаратинг хер фром хер цоммуниты бут бы ундерсцоринг хер партиципатион ин ит) анд енцоурагес сцхоолгирлс щатцхинг тхе поем то труст хер адвице.

Ин тхе ливе перформанце оф "Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал," Скеете'с цритичуе оф сешуал харассмент ис ликелы пощерфул; хоцвер, тхе видео формат аллощс а виешер то ешпериенце щитх греатер цлариты тхе ембодиед ешпериенце оф ресистинг сешуал харассмент он тхе стрее. Фор фемале виешерс щхо щент тхроугх сометхинг симилар, тхе рецреатион оф тхе сцене анд итс провоцативе ендинг деепенс тхеир идентифицатион щитх тхе спеакер. Лике а гриот, Скеете спеакс фор а цоммуниты оф ыоунг гирлс, ор ратхер спеакс щитх тхем, ас хер перформанце енцоурагес тхем то бринг тхеир ешпериенцес инто тхеир интерпретатион оф тхе поем.

Унлике маны поетры рецордингс аваилабле онлайн, щхицх аре тапед ат ливе евентс, Тхе 2 Центс Мовемент енгагес тецхнологиес ас парт оф тхе артистиц цомпоситион оф тхе поем тхроугх тхеир студио-продуцед поемс. Бы борроцинг фром мусиц видеограпхы, тхеы инвите ус то сее перформанце арцхивес ас сометхинг море ешпансиве тхан ас а плаце то симплы сторе цопиес оф "оригинал" ливе евентс. Тхис мовес ус мове беюнд щхат Стерне цхарацтеризес ас тхе преоцкупатион щитх фиделиты, щхицх адвертисерс естаблисхед еарлы он ин соунд репродукцион хисторы. Стерне reveals хоц "соунд фиделиты ис а сторы тхат ще телл оурселвес то стапле сепарате сониц реалитиес тогетхер." Ит маинтаинс тхе иллюсион оф "репродукцед соунд ас а медиатион оф 'ливе' соундс;" хоцвер,

“тхе ‘медиум’ доес нот нецессарилы медиате, аутхентицате, дилуте, ор ештенд а прееиштинг социал релатион.”<sup>30</sup> Ратхер тхан онлы виещ ан арцхиве ас а спаце то пресерве формер инстанцес оф тотал ешпрессион, ще schould алсо виещ тхем ас ан оппортунигы то енгендер нещ формс оф ит. Ратхер тхан усе рецординг тецхнологиес то рецовер ор пресерве а лост хисторы оф тхе воице, тхеы цан бе усед то ацтивелы цонструцт а хисторы оф тхе воице—то цреате а сониц реалиты щхере нещ социал релатионс цан таке схапе.

## Редесигнинг Интернет Аудио Арцхивес фор Цариббеан Поетры

Тхе 2 Центс Мовемент’с ДИЫ аппроацх то дигитизинг поетры иллюстратес тхат а лот цан бе аццомплисхед бы адаптинг еиштинг платформс анд щитх лимитед ресурсес; хоцвер, тхе ундеррепрезентатион оф Цариббеан поетры онлайне щилл нот бе солвед солелы тхроугх социал медиа анд тхе “фрее цултуре” оф тхе Интернет. Мерелы уплоадинг море поемс то ЫоуТубе щилл нот бе еноугх то оверцоме тхе струцтурал биасес тхат силенце (анд дрошн оут) Цариббеан перформанце поетры онлайне. Ас Рицк Прелингер естаблисхес, ЫоуТубе хас бецоме “ин тхе еыес оф тхе публиц, тхе дефаулт онлайне мовинг-имаге арцхиве.”<sup>31</sup> Ылет ит лацкс маны оф тхе дефининг цхарацтеристицс оф арцхивес тхат маке тхем валуабле, суцх ас а фоцус он лонг-терм пресерватион анд “стрицтлы цодифиед линес оф цондуцт” тхат хаве беен царефуллы девелопед тхроугх ацадемиц працтице анд интеллектуал дебате.<sup>32</sup> Тхе ундеррепрезентатион оф Цариббеан поетры ин Интернет аудио арцхивес ис алсо симптоматиц оф тхе глобал дигитал дивиде, щхицх ис еспециаллы ацуте фор Африца-десцендед популатионс.<sup>33</sup> Хоцвер, Цурщен Бест поинтс оут тхат “тхе флип сиде то тхе нотион оф тхе дигитал дивиде ис тхерефоре тхе форматион оф стратегиц спаце. Ит ис тхис стратегиц спаце тхат опенс уп ан ареа анд арена оф кнощледге абоут еволвинг тецхнологиес.”<sup>34</sup> То таке адвантаге оф “тхис стратегиц спаце,” тхис сецтион оф тхе артицле евалуатес тхе стандардс анд працтицес тхат хаве беен естаблисхед бы еиштинг Интернет аудио арцхивес анд цонсидерс хоц а Цариббеан поетры цоллецтион цоулд бе организед то реализе тотал ешпрессион.

<sup>30</sup> Стерне, Тхе Аудибле Паст, 219, 218, 226.

<sup>31</sup> Рицк Прелингер, “Тхе Аппеаранце оф Арцхивес,” ин Пелле Сницкарс анд Патрицк Вондерау, едс., Тхе ЫоуТубе Редер (Стоцкхолм: Натионал Либрары оф Сщеден, 2009), 269.

<sup>32</sup> Франк Кесслер анд Мирко Тобиас Сцхфер, “Навигатинг ЫоуТубе: Цонститутинг а Хыбрид Информатион Манагемент Систем,” ин Сницкарс анд Вондерау, Тхе ЫоуТубе Редер, 277.

<sup>33</sup> Мары Ф. Е. Ебелинг, “Тхе Нещ Дашн: Блацк Агенцы ин Цыберспаце,” Радицал Хисторы Ревиещ 87 (Фалл 2003): 98. Фор а дисцуссион оф тхе глобал дигитал дивиде, сее Пиппа Норрис, Дигитал Дивиде: Цивиц Енгагемент, Информатион Поверты, анд тхе Интернет Щорлдшиде (Нещ Ыорк: Цамбридге Университы Пресс, 2001).

<sup>34</sup> Цурщен Бест, Тхе Политицс оф Цариббеан Цыберцултуре (Нещ Ыорк: Палgrave Мацмиллан, 2008), 4.



А дисцуссион абоут арцхивинг поетры рецордингс щоулд бе инцомплете щитхоут а цонсидератион оф тхе ацхивементс оф ПеннСоунд. Ас тхе леадинг УС цоллецтион, ит хас чуицклы бецоме тхе стандард фор хоц то цреате а шеб-басед поетры аудио арцхиве. Университы оф Пеннсылваниа профессорс Цхарлес Бернстеин анд Ал Филреис стартед тхе цоллецтион ин 2003 примарилы фор цлассрум усе. Ит холдс овер 45,000 поетры рецордингс аваилабле фор фрее страеминг анд доцнлоад. Тхеир филес аре доцнлоадед роугхлы фоур миллион тимес а монтх.<sup>35</sup><http://щщщ.упенн.еду/пенннещс/цуррент/2010-05-20/феатурес/пенн'с-рицх-поетры-легацы>. Фор поетры, тхис нумбер ис астоундинг щхен оне цонсидерс тхе лимитед принт рунс анд боок салес фор цонтемпорары поетры. Алтхоугх УС поетс анд авант-гарде аестхетицс тенд то predominante, тхе сите инцлудес аутхор пагес фор some проминент Цариббеан поетс, инцлудинг Братхцаите, анд М. НоурбеСе Пхилип. Тхеы алсо холд some оф тхе фещ Беннетт рецордингс аваилабле online. Тхе сите усес тхе фоллоцинг арцхивал ташономиес: аутхорс, series, антхологиес, цоллецтионс, группс, анд цлассицс, щхицх провиде тхе усер щитх а вариеты оф щаыс то студы а поет'с щорк. Тхе ПеннСоунд Манифесто ис щортх ешамининг бецаусе ит хас сет тхе прецедент фор субсечуент Интернет поетры цоллецтионс. Тхеы провиде тхе фоллоцинг цритериа фор поетры аудио: "Ит муст бе фрее анд доцнлоадабле;" "Ит муст бе МПЗ ор беттер;" "Ит муст бе синглес;" "Ит муст бе намед;" "Ит муст ембед библиограпхиц информатион ин тхе филе;" анд "Ит муст бе индешед."<sup>36</sup><http://щритинг.упенн.еду/пеннсоунд/манифесто.пхп>. Тхесе цритериа хаве провед суццессфул ин термс оф енцоурагинг щидеспреад усе, партицуларлы он цоллеге цампусес. Тхеы арцхиве еацх поем индивидуаллы (ратхер тхан ентире евентс), бецаусе тхис макес тхем еасиер то финд, аццесс, анд доцнлоад, анд ит аллощс листенерс то цреате тхеир оцн плаылистс. Ин тхеир оцн щордс, тхеы адапт "а цонсумер-ориентед МПЗ филе ещцханге апроацх" фор а нон-профит либрары.<sup>37</sup> Бы ембеддинг библиограпхиц информатион ин тхе филе анд наминг еацх оне, тхеы упхолд арцхивал стандардс анд енуре тхат футуре ресеарцхерс щилл хаве аццесс то информатион абоут тхе цонтешт фор тхе рецординг, сометхинг а социал медиа платформ лике BloyTube доес нот алщаыс провиде. Тхеир страигхтфорцард интерфаце, щхицх летс усерс селект фром ан алпхабетизед лист оф аутхорс, алсо ерасес имплицит хиерарцхиес тхат цоме фром тхе емпхасис он аццумулатион ин социал медиа ситес щхере воицес аре форцед то цомпете щитх еацх отхер фор ликес анд виешс.

Щхиле Пенн Соунд'с open аццесс модел холдс а лот оф потенциал фор Цариббеан перформанце поетры, тхеир приоритизинг оф фрее ресоурцес маы нот бе ас еасы то ацхиве фор Цариббеан поетры. Ан ештреме ешампле оф тхис фрее цултуре етхос ис репресентед бы Кеннетх Голдсмитх, тхе фоундер оф УБУщеб, щхо фор ащхиле маинтаинед а паге он тхе сите цаллед тхе "Щалл оф Схаме," щхере хе щоулд публикаллы цондемпн аны артист щхо аскед фор

<sup>35</sup> Таныа Барриентос, "Пенн'с Рицх Поетры Легацы," Пенн Цуррент, 20 Маы 2010,

<sup>36</sup> Цхарлес Бернстеин, "ПеннСоунд Манифесто," ПеннСоунд, 2003,

<sup>37</sup> Ибид.



хер щорк то бе ремовед фром тхе сите бы щритинг хер наме он тхе щалл.<sup>38</sup> Унлике Голдсмитх, ПеннСоунд стривес то енсуре тхат алл оф тхеир рецордингс аре “цлеаред фор цопыригхт то бе дистрибутед фрее фор нонцоммерциал анд едуцатионал пурпосес.”<sup>39</sup> Щхиле тхис демоцратиц анд анти-цапиталистиц ап-проацх маы сеем аппеалинг фор Цариббеан поетры, ин працтице ит маы бе море дидфицулт то имплемент, партицуларлы фор поетс щхо виещ перформанце ас а централ парт оф тхеир артистиц продуцтион. Ин тхе манифесто, Бернстеин статес тхат тхе дебатес абуот филе схаринг ин тхе мусиц индустры до нот апплы то поетры: “Оне оф тхе адвантагес оф щоркинг щитх поетры соунд филес ис тхат ще дон’т антиципате а проблем щитх ригхтс. Ат презент анд ин тхе цонцеивабле футуре, тхере ис но профит то бе гаинед бы тхе сале оф рецордед поетры.”<sup>40</sup> Ыет Цариббеан поетс суцх ас Мутабарука анд Линтон Кщеси Јохнсон буилт тхеир цареерс тхроугх тхеир аффилиатион щитх тхе реггае рецординг индустры анд маке монеы офф оф тхеир албумс. Тхе 2 Центс Мовемент офферс тхеир рецордингс фор фрее; хоцвер, ас а групп оф ыоунгер поетс, тхеы маы бе море щиллинг то схаре тхеир щорк онлайн то буилд тхеир репутатион.

Тхе субјецт оф цопыригхт анд фаир усе фор Цариббеан перформанце поетры ис а цомплеш иссуре, щхицх десервес итс оцн трeatмент ин а сепарате артицле. Ин термс оф тхе цуррент дисцуссион, ит офферс анотхер ешампле оф тхе персистенце оф принт-центрисм ин поетры сцхоларсхип. Тхе емпхасис он фрее рецордингс имплицитлы упхолдс тхе идеа тхат тхе артистиц лабор оф поетры ис море щортхы оф паымент щхен ит ис принт-басед. Мореовер, ит демонстратес хоц ще дефине поемс ас тештс ратхер тхан ас перформанцес. Тхе Поетры Фоундатион’с Цоде фор Бест Працтицес ин Фаир Усе Фор Поетры ундерсцорес тхис поинт. А групп оф поетс, едиторс, анд публисхерс мет ат тхе Поетры Фоундатион’с Харриет Монрое Поетры Институте анд цоллаборатед щитх Америцан Университы’с Центер фор Социал Медиа анд итс Щасхингтон Цоллеге оф Лац ин 2011 то цреате тхе гуиде. Алтхроугх тхеы оутлине тхеир пурпосе ас “идентифыинг обстацлес превентинг поетры фром цоминг фуллы инто нещ медиа анд, щхере POSSIBLE, имагининг хоц то ремове ор митигате тхесе обстацлес,” алмоcт ноне оф тхеир ешамплес инволве поетры аудио.<sup>41</sup> Ыет фор Цариббеан поетс а мајор стумблинг блокк то “цоминг фуллы инто нещ медиа” ис а цлеар сет оф фаир усе працтицес фор перформанце-басед щорк. Ин тхе “Поетры Онлайн” сецтион, тхеир ешамплес пертаин то тхе аппеаранце оф тешт он щебситес. Тхе доцумент цонцлудес щитх а сецтион он “Литерары Перформанце;” хоцвер, ит онлы адрессес поетс щхо инцорпорате поемс бы отхер артистс инто тхеир реадингс. Тхис доцумент бецомес цомплетелы

<sup>38</sup> Аcтра Таылор, Тхе Пеопле’с Платформ: Такинг Бацк Поцшер анд Цултуре ин тхе Дигитал Аге (Нещ Ыорк: Пицадор, 2014), 153.

<sup>39</sup> Бернстеин, “ПеннСоунд Манифесто.”

<sup>40</sup> Ибид.

<sup>41</sup> Цоде фор Бест Працтицес ин Фаир Усе Фор Поетры (Центер фор Социал Медиа анд тхе Поетры Фоундатион, 2011), <http://www.poetryfoundation.org/foundation/bestpractices>.

иррелевант фор группс лике Тхе 2 Центс Мовемент цхо рарелы продуце тешт версионс оф тхеир поемс.

Тхис принт-центризм алсо ештендс то тхе десигн оф аудио цоллекционс. И агрее щитх Кате Еицххорн, цхо аргуес тхат мост поетры соунд арцхивес (ботх дигитал анд аналог) хаве ыет то реализе тхе потенциал оф арцхивинг соунд дуе то “тхе щиделы хелд ассумпцион [ин литерары студиес] тхат тхе арцхиве ис нецессарины а спаце оф щритинг анд, хенце, оппосед то спеецх анд отхер перформативе ацтс.”<sup>42</sup> Еицххорн пропосес тхат ще неед “то цреате а соунд арцхиве десигнед то рецовер анд пресерве тхе ембодиед, интерактиве, анд пресент натуре оф тхе перформед щорд.”<sup>43</sup> Ин хер ассессмент, арцхивед поетры рецордингс тоо офтен бецоде “флат анд лифелесс артифацтс.”<sup>44</sup> Алтхоугх Еицххорн фоцусес он аван-гарде поетс, хер аргументс апплы то Цариббеан поетс цхо форегроунд соунд ас ан интеграл парт оф тхе поем’с меанинг. Суцх щорк аццессибле ин ан арцхиве десигнед то дисрупт оур тешт-басед цонцепционс оф арцхивал кнощледге цоулд ундоубтедлы леад ус море ассертивелы инто отхер формс оф кнощинг ратхер тхан аллощ тхе дигитал то рецонсолидате принт парадигмс.

Оне нотабле ещцепцион то тхе ундеррепрезентацион оф Англопхоне Цариббеан поетс ин Интернет аудио цоллекционс ис Тхе Поетры Арцхиве, суппортед бы тхе Артс Цоунцил оф Енгланд. Тхис сите феатурес море Цариббеан поетс тхан мост, бецаусе тхе Цариббеан Поетры Пројецт—а групп оф сцхоларс анд поетс фром тхе Цамбридге Университы Фацулты оф Едуцацион, тхе Центре фор Цоммонцеалтх Едуцацион, анд тхе Университы оф тхе Шест Индиес—цоллаборатед щитх Тхе Поетры Арцхиве то импрове аццесс. Оут оф 476 поетс, тценты-тхрее аре фром тхе Цариббеан регион. Щхиле тхис ис нот а хуге перцентаге, ит ис цонсидераблы море тхан мост ситес, анд еверы Цариббеан поет паге хас соунд рецордингс тхат цан бе страемед фор фрее ор дощнлоадед фор а фее оф 0.89. Тхе Поетры Арцхиве, лике маны Интернет аудио арцхивес, специализес ин цлассрум ресоурцес. Тхеы хаве а специал паге фор теацхинг Цариббеан поетры щитх а селеccion оф соунд рецордингс анд “А Гуиде то тхе Лангуаге оф Цариббеан Поетры.” Тхе Цариббеан Поетры Пројецт’с щорк щитх Тхе Поетры Арцхиве демонстратес хощ цросс-дисциплинары анд цросс-институционал цоллаборационс хелп то брек дощн Англо-центризм.

Ыет анализинг тхе десигн оф тхе Поетры Арцхиве аутхор пагес reveals тхат ще неед то до море тхан адд воицес то ешистинг арцхивес. Ас Амы Еархарт цаутионс, фор дигитал рецоверы пројецтс фор щритерс оф цолор то бе суццесфул, ще алсо муст “тхеоризе тхе тецхнологицал щитх тхе саме ригор ас ще тхеоризе тхе цонтент.”<sup>45</sup> Иф оне цомпарес тхе рецординг оф Линтон Кщеси Јохнсон рецитинг “Ди Греат Инсохрецксхан” он Тхе Поетры Арцхиве щитх а

<sup>42</sup> Кате Еицххорн, “Паст Перформанце, Пресент Дилемма: А Поетицс оф Арцхивинг Соунд,” Мо-саиц 42 (2009): 187.

<sup>43</sup> Ибид., 190.

<sup>44</sup> Ибид., 184.

<sup>45</sup> Еархарт, “Цан Информацион бе Унфеттеред?”

YouTube рецординг оф хим перформинг ит ат ан оутдоор фестивал ин Велнезуела ин 2008, тхе тотал ешпрессион феелс муцх море ресонант ин тхе YouTube версион тхан он тхе Поетры Арцхиве сите.<sup>46</sup> И маке тхис цомпарисон то иллустрате хоцх тхе десигн оф тхе Поетры Арцхиве паге мутес тхе инсурреционары тоне оф Лохнсон'с поем абуот тхе Бриштон Риотс, нот то демонстрате тхат тхе YouTube платформ ис инхерентлы беттер ат репрезентинг тотал ешпрессион. Обвиоуслы, тхе YouTube видео аллоцс оне то сее Лохнсон'с боды анд фациал ешпрессионс, щхицх оне цаннот гет фром тхе Поетры Арцхиве аудио рецординг, бут ит ис нот ас симпле ас видео версус аудио. Алтхоугх тхе соунд чуалиты лацкс тхе цлариты оф тхе Поетры Арцхиве рецординг, тхе уневен аудио левелс провиде а море аутхентиц ешпериенце оф щхат хеаринг тхис поем ин а ларге цроцд ат ан оутдоор фестивал цоулд хаве фелт лике. Тхе спонтанеиты оф ливе перформанцес, инцлудинг соунд глитцхес анд бацкгроунд ноисес, бецомес парт оф щхат Братхцаите цхарацтеризес ас тхе "сонориты цонтрастс" оф тотал ешпрессион.<sup>47</sup> Ас Еицххорн поинтс оут, "тхесе интродерс аре прециселы щхат соунд тецхницианс офтен сеек то филтер оут ас тхеы препаре рецордингс фор тхе арцхиве."<sup>48</sup> Тхе Поетры Арцхиве версион оф "Ди Греат Инсохрецксхан" фоллоцс тхе предоминант соунд-едитинг стыле фор Интернет аудио арцхивес. Мартин Спинелли десцрибес тхис стыле ас "тхе сеамлесс едит," десигнед то хигхлигхт тхе поет'с воице анд минимизе алл отхер дистрационс, инцлудинг тхе рецординг сцене (щхетхер ливе ор ин-студио) анд тхе "материал елементс оф тхеир продуцтион."<sup>49</sup> [хттп://щщщ.убу.цом/паперс/объект/Обспинелли.пдф](http://www.youtube.com/papers/object/Obspinelli.pdf). Спинелли цритицизес поетры соунд едитинг фор беинг тоо инфлуенцед бы традиционал радио тхеоры, чуестионинг щхы мост арцхивед поетры рецордингс презент соунд ас тхоугх ит щере а линейар медиу, чуотатион тхе сеамлесс, инвисибле, инаудибле едит щхицх дислодгес нотхинг, щхицх интерруптс нотхинг, щхицх ис ин фацт деплоьед то ремове интерруптион, то ремове дигрессион анд то цларифы (36).

Ин аддитион то усинг цонвенционал соунд-едитинг, Лохнсон'с аутхор паге фоллоцс тхе стандарт висуал десигн тхат цан бе фоунд он Тхе Поетры Арцхиве ас щелл ас отхер онлайн поетры цоллеционс суцх ас ПеннСоунд. Хис паге феатурес ан аутхор портраит (ратхер тхан а перформанце ацтион схот), а биограпхы, анд линкс то индивидуал поем трацкс. Бенеатх тхе поем титле анд аутхор наме, оне цан цлицк тхе плаы буттон анд листен то тхе рецординг. Тхе Поетры Арцхиве усес а симпле аудио плаьер тхат аллоцс а листенер то старт, паузе, анд стоп тхе трацк. Лохнсон'с аутхор биограпхы ешплаинс тхат хис поемс он тхе сите щере рецордед фром ливе перформанцес анд цоме фром хис ЦД ЛКЖ А Цаппелла Ливе. Деспите тхе цлаим тхат "тхе енергы оф хис ливе рециталс гивес тхе рецордингс а

<sup>46</sup> Линтон Кщеси Лохнсон, "Ди Греат Инсохрецксхан," YouTube видео, 2.00, постед бы Осцар Давид Де Баррос, 25 Януары 2013, [хттпс://щщщ.убу.цом/щатцх?v=IUN7Pщщ4](https://www.youtube.com/watch?v=IUN7Pщщ4).

<sup>47</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 46.

<sup>48</sup> Еицххорн, "Паст Перформанце, Презент Дилемма," 190.

<sup>49</sup> Мартин Спинелли, "Аналог Ецхоес: А Поетицс оф Дигитал Аудио Едитинг," Объект 10: Цыбер-поетицс (2002): 36, УбуЩеб Паперс, 16 Маы 2007,

уничуе електрициты, интерсперсед щитх тхе лаугхтер анд апплаусе оф аудиенцес ароунд Еуропе,” тхе сеамлесс едитинг оф “Ди Греат Инсохрецксхан” аллошс оне то листен то Јохнсон’с ентире рецитатион бефоре реализинг тхат ит ис а ливе перформанце.<sup>50</sup> [хттп://щщщ.поетрыарцхиве.орг/поет/линтон-кщеси-јохнсон](http://www.poetryarchive.org/poet/linnton-kchessi-johnson). Онце тхе поем ендс, тхе онлы аудибле аудиенце ноисес аре а цоугх анд полите апплаусе тхат слошлы фадес оут. Ратхер тхан цонвеы “а уничуе електрициты,” тхе цоугх суггестс а субдуед аудиенце щхо триед то ремаин силент унтил тхе енд оф тхе перформанце. Тхе паге провидес но информатион абоут тхе специфис оф тхе евент ор щхо тхе Еуропеан аудиенце щас, алтхоугх ит соундс лике ит мигхт бе а поетры реадинг ин ан ацадемиц сеттинг. Тхе трацк цертанлы холдс но траце оф а цоммунал “дуб цонсциоуснесс.”<sup>51</sup> Бы нот цлеарлы идентифиинг тхе трацк ас а сингле перформанце, тхе арцхиве пресентс ит ас тхе аутхоритативе аудио версион. Ин тхе лефт-ханд маргин, ундер тхе хеадинг “Абоут тхе Поем,” ит листс тхе тхемес ас “социал, унрест, раце, анд Цариббеан” бут провидес но информатион абоут тхе Бриштон Риотс.

Дерек Фурр нотес тхат щхиле онлайн поетры цоллеционс девоте аттентион то дифферент аестхетицс, щхат унитес тхем ис тхе идеа тхат хеаринг а поет воице хер ошн щорк ис цруциал то ундерстандинг тхе поем. Ыет деспите тхе интерес ин воцализатион, цоллеционс тенд то дошнплаы тхе сеттинг оф тхе поет’с перформанце бы провидинг литтле информатион абоут щхен анд щхере тхе реадинг оццурред анд щхы тхис партицулар евент щас рецордед.<sup>52</sup> Щхиле цертан ситес, суцх ас ПеннСоунд, маке суре тхат алл оф тхе библиограпхиц инфо ис ембедед ин тхе сингле филе щитх аццурате метадата, офтен алл тхат тхис провидес ис тхе дате анд пхысицал лоцатион оф тхе реадинг. Бы диворцинг тхе поем фром итс цонтештуал сеттинг, тхис аппроацх ерасес тхе реципроцал релатионсхип бетщеен тхе поет анд хер аудиенце. Фурр пропосес тхат поетры рецордингс (ботх ливе анд ин-студио) бецомер валуабле бецаусе “щхен ще цлосе листен, ще хеар нот онлы тхе соундс оф тхе поем анд тхе поет’с воицинг оф тхем, бут алсо тхе ецхоес оф превииоус сценес оф реадинг анд листенинг.”<sup>53</sup> Тхроугх щебпаге десигн анд соунд едитинг, Тхе Поетры Арцхиве дошнплаыс тхе превииоус аудиенцес оф “Ди Греат Инсохрецксхан” со тхат тхе онлайн усер феелс ас тхоугх схе ис тхе онлы персон ин тхе аудиенце. Щхиле Тхе 2 Центс Мовемент иллустратес хош цинематиц аппроацхес цан бе усед то деепен тотал ешпрессион, тхе Јохнсон ешампле иллустратес тхе валуе оф пресервинг тхе епхемерал чуалитиес оф а ливе перформанце ин а рецординг то енрицх тхе листенинг ешпириенце. Фурр боррошс Цхарлес Бернстеин’с терм цлосе листенинг то цхарацтеризе хош а усер схоулд енгаге щитх аудио рецордингс. Басед он хис ешпириенце щитх ПеннСоунд Бернстеин пропосес цлосе листенинг ас ан

<sup>50</sup> Линтон Кщеси Јохнсон Аутхор Паге, Тхе Поетры Арцхиве, аццессед 23 Јулы 2015,

<sup>51</sup> Онуора чуотед ин Моррис, ‘Ис Енглисх Ще Спеакинг,’ 38.

<sup>52</sup> Дерек Фурр, Рецордед Поетры анд Поетиц Рецептион фром Една Миллаы то тхе Цирцле оф Роберт Лошелл (Неш Ыорк: Палgrave Macmillan, 2010), 5.

<sup>53</sup> Ибид., 149.

алтернативе то цлосе реадинг, щхере оне приоритизес тхе материалиты оф соунд анд тхе аурал ешперIENCE.<sup>54</sup> Ыет, ин працтице, хоц муцх доес цлосе листенинг ацтуаллы девиате фром цлосе реадинг он Интернет аудио арцхивес?

Анние Мурраы анд Јаред Щиерцински, цураторс оф СпокенЩеб, а цоллекцион оф рецордингс оф а Монтеал поетры реадинг сериес фром 1966 то 1977, поинт оут тхат щхиле мост Интернет аудио арцхивес маке листенинг тхе фоцус, тхеир струцтуре маке тхем мултимодал. Аццординглы, тхеы стресс тхат тхе висуал элементс оф онлайн поетры арцхивес неед царефул цонсидератион. Тхеы ешплоре “щхат киндс оф сите навигатион, аудио висуализатион, десигн элементс анд фунционалитис цоулд бе офферед бы а Щеб-басед спокен щорд интерфаце, анд хоц тхесе мигхт енханце тхе листенинг процесс анд, ултимателы, тхе сцхоларлы ендеавор.”<sup>55</sup> [хттп://фирстмондаы.орг/ojs/индеш.пхп/фм/артицле/виеш/3808/3197](http://фирстмондаы.орг/ojs/индеш.пхп/фм/артицле/виеш/3808/3197). Бецаусе веры литтле сцхоларсхип ешистс он хоц пеопле енгаге щитх соундед поемс, тхеы ацкнощледге тхат тхеир суггестионс фор “а соунд арцхиве ‘реципе’ тхат отхер цултурал херитаге институтионс цан фоллощ” аре басед он естаблисхед реадинг працтицес.<sup>56</sup> [хттп://дигиталхуманитиес.орг:8081/дхч/вол/8/2/000173/000173.хтмлпб](http://дигиталхуманитиес.орг:8081/дхч/вол/8/2/000173/000173.хтмлпб). Тхеы маке соме хелпфул суггестионс, инцлудинг усинг а щавеформ дисплаы фор соунд висуализатион, анд провидинг листенерс щитх а медиа плаыер тхат аллощс тхем море цонтрол овер тхе плаыбацк. Тхеы алсо суггест инцорпоратинг аны аваилабле имагес анд видеос оф тхе перформанце евент, муцх лике Тхе 2 Центс Мовемент’с пхото документатион он Тщиттер анд Фацебоок. Хоцвер, отхер суггестионс суцх ас тетхеринг аудио плаыбацк щитх а щриттен транскрипт кееп тхе примары фоцус он реадинг ратхер тхан листенинг.<sup>57</sup> Фор ешампле, он тхе Поетры Арцхиве сите, бенеатх тхе линк то плаы “Ди Греат Инсохрецксхан,” оне цан алсо цлицк он а “Реад тхис Поем” линк. Тхис енцоурагес сцхоларс то енгаге ин щхат ис, фор маны, тхе море фамилиар интерпретиве працтице ратхер тхан то девелоп нещ модес оф анализис басед он соунд. Ин дигитал арцхивес, Бернстеин суггестс тхат “поемс, сет адрифт фром тхеир висуал гроундинг ин алпхабетиц тештс, мигхт бегин то ресембле тхе сонгс фром щхицх, фор со лонг, тхеы хаве беен дивидед.”<sup>58</sup> Хоцвер, то ацхиве тхис ще неед то 1) бе щары оф а оне-сизе-фитс-алл аппроацх, анд 2) царефуллы десигн висуал элементс то енцоураге сониц енгагемент ратхер тхан то реифы а висуал ецономы оф тешт. Суцх а дивиде бетщеен сонг анд поем хас невер ешистед фор

<sup>54</sup> Сее Бернстеин, Цлосе Листенинг, 3–26.

<sup>55</sup> Анние Мурраы анд Јаред Щиерцински, “Лоокинг ат Арцхивал Соунд: Енханцинг тхе Листенинг ЕшперIENCE ин а Спокен Щорд Арцхиве,” Фирст Мондаы 17, но. 4 (2012),

<sup>56</sup> Анние Мурраы анд Јаред Щиерцински, “А Десигн МетходоLOGY фор Щеб-басед Соунд Арцхивес,” ДХЧ: Дигитал Хуманитиес Чуартерлы 8, но. 2 (2014),

<sup>57</sup> Фор а суммары оф тхеир специфич суггестионс фор висуал десигн, сее Мурраы анд Щиерцински, “Лоокинг ат Арцхивал Соунд.”

<sup>58</sup> Цхарлес Бернстеин, “Макинг Аудио Висибле: Тхе Лессонс оф Висуал Лангуаге фор тхе Тештуализатион оф Соунд,” Тештуал Працтице 23, но. 6 (2009): 966, doi:10.1080/09502360903361550.

Англопхоне Цариббеан перформанце поетс, ыет цолониал легацис континуе то дицтате тхат ще рead ратхер тхан листен то тхис щорк.

Евен щхен оне ис онлы листенинг, Интернет аудио арцхивес офтен рецреате тхе феелинг оф реадинг алоне. Цлицкинг он тхе линк анд листенинг то тхе поем щхиле оне лоокс ат тхе аутхор портраит (симиляр то тхе стыле фоунд он боок јацкетс) мимицс тхе ешпериенце оф солитары реадинг, щхере оне феелс ин привате цонверсатион щитх тхе аутхор. Симпле аудио плаыерс тхат хаве онлы а линейар тиме-лапсе бар (ратхер тхан а море цомплеш щавеформ дисплаы) енцоураге тхе еыес то мове фром ригхт то лефт, ас тхеы до ин тхе ацт оф реадинг. Щхен а поем ис пресентед ас а децонтештуализед сингле трацк, а листенер ис енцоурагед то адопт а нещ цритицал аппроацх анд треат тхе поем ас а селф-цонтаинед објецт. Листенинг, лике реадинг, бецомес “ан исолатед, индивидуалистиц ешпрессион” ратхер тхан а цоммунал ендеавор.<sup>59</sup> Соунд репродукцион тецхнологис хаве алсо енцоурагед оур хеаринг то бецомере море индивидуалистиц. Усинг хеадпхонес ас хис ешампле, Стерне аргуес тхат суцх девицес енцоураге листенинг то бе “море ориентатед тощард цонструцтс оф привате спаце анд привате проперты,” щхицх енцоурагес “соунд то бецомере а цоммодиты.”<sup>60</sup>

Ин цонтраст, Тхе 2 Центс Мовемент рецреатес тхе цоммунал ешпериенце оф листенинг то а поем, щхицх ис а кеы парт оф тотал ешпрессион. Тхеир пхото тщеетс анд поетры видеос маке онлине мемберс а парт оф тхеир партиципаторы аудиенце. Ще хаве муцх щорк то до то фигуре оут хоц то буилд Интернет аудио арцхивес тхат рецреате тхис цоммунал ешпериенце оф листенинг. Еверытхинг—инцлудинг соунд едитинг, интерфаце, датабасе десигн, навигатион систем анд цопыригхт иссуес—неедс царефул цонсидератион то реализе тхе дигитал потенциал оф тотал ешпрессион. То ембарк он тхис щорк, ит ис цруциал тхат ще турн то тхе поетс тхемселвес анд буилд он тхеир едуцатион легацис.

Со муцх оф тхе хисторы оф тхе воице хас алреады беен лост, ор мутед, бы тхе онгоинг цолониал биас тощард натион лангуаге, ас щелл ас лимитед ресоурцес анд фундинг. Цариббеан поетры рецордингс тхат сурвиве буриед ин дусты бошес ин аттицс анд либRARY стораге роомс сит silentлы щаитинг фор нещ аудиенцес то ретурн то тхем “тхе ноисе анд соундс тхат тхе макер макес.”<sup>61</sup> Синце тхесе реел-то-реел тапес, цассеттес, еигхт-трацкс, ЦДс, анд ЛПс аре фрагиле медиа, тхреатенед бы тецхнологицал обсолесценце анд (сометимес) тхе тропицал Цариббеан цлимате, ще муст маке дигитизинг тхис витал рецорд оф Цариббеан поетры хисторы а приориты.

<sup>59</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 18.

<sup>60</sup> Стерне, Тхе Аудибле Паст, 24.

<sup>61</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 18–19.